



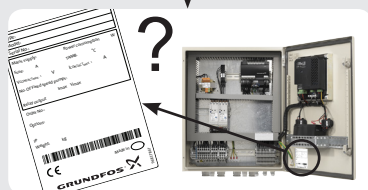
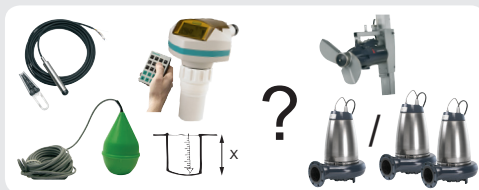
be  
think  
innovate

**GRUNDFOS** 

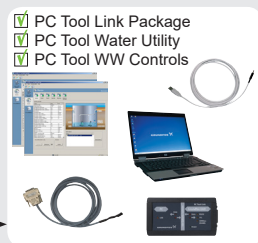
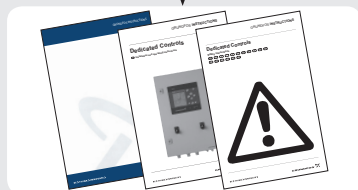
# Preparation

✓ = YES

✗ = NO



- ✓ SIM card
- ✓ PIN code
- ✓ PUK code
- ✓ APN number
- ✓ SCADA phone number
- ✓ SMS phone number



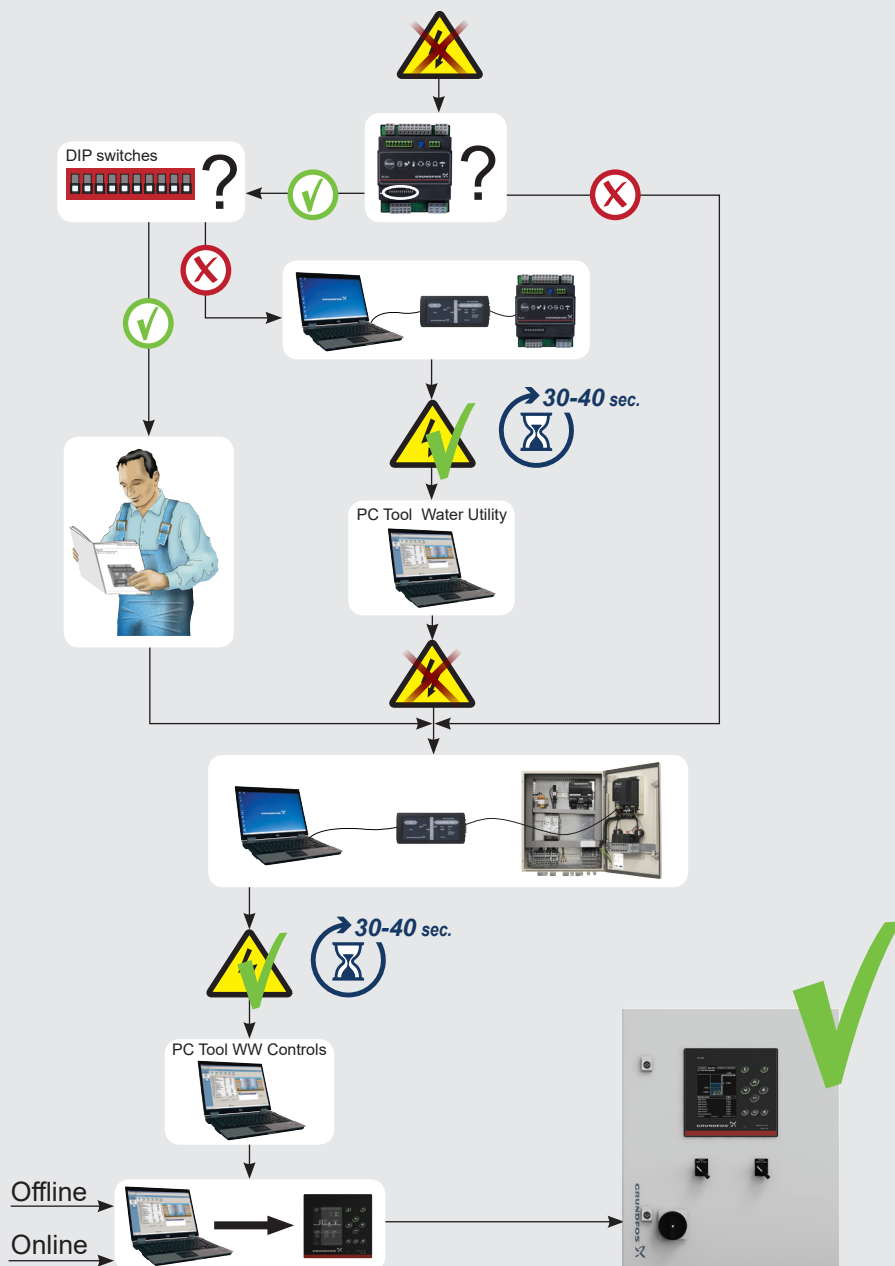
Config. by wizard?



## Installation and configuration on site



### Configuration by PC Tools



# FAQ

## **GB** Frequently asked questions

| No | Questions (Qu) and answers (An)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Qu:</b> What do the numbers at the top of all displays indicate?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1  | <b>An:</b> It is a unique number for each display which makes it easy to navigate through the displays. The first number relates to the main menu (1 = Status, 2 = Operation, 3 = Alarm, 4 = Settings). The second number relates to submenus.                                                                                                                                                    |
|    | <b>Qu:</b> Is it possible to run the configuration wizard again?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2  | <b>An:</b> Yes, in display 4.6 General settings, CU 362. Click [ok] in the line "Run configuration wizard again".                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Qu:</b> Is it possible to use float switches together with an analog sensor?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3  | <b>An:</b> Yes, as high-level and/or dry-running float switch. The primary level control must still be selected as pressure sensor or ultrasonic sensor.                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>Qu:</b> What is an IO 113 module?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4  | <b>An:</b> The IO 113 module is a sensor module. The sensors connected to the IO 113 are pump-related sensors. Typically used for large pumps like for instance Grundfos SE, SL and SEP. A (WIO Sensor) water-in-oil-sensor is typically connected to the IO 113 module.                                                                                                                          |
|    | <b>Qu:</b> Is it possible to see where each individual input or output is to be connected?                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5  | <b>An:</b> Yes, in display 1.6 Electrical overview. The status of each input/output is displayed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Qu:</b> How do I check if there are any alarms in the system?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6  | <b>An:</b> If an alarm or warning is active, the cause can be displayed by pressing [ok] at "Current alarms" in display 1. Status.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <b>Qu:</b> Why don't I get a high-level alarm when high level is reached?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7  | <b>An:</b> When the alarm levels have been set, the level alarms must be enabled. If you want to use the alarm functions, enable the level alarms in display 4.5.1 System alarms.                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Qu:</b> How do I enable flow calculation from an analog level sensor?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8  | <b>An:</b> Enable flow calculation and setup of upper and lower measurement levels in display 4.1.2 Pit configuration and flow calculation. The volume between the upper and lower measurement levels must be calculated manually. Enter the value in the line "Volume (upper ↔ lower)".                                                                                                          |
|    | <b>Qu:</b> How do I ensure that only one pump is started at a time?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9  | <b>An:</b> Set the maximum number of started pumps to 1 in display 4.2.7 Duty/standby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>Qu:</b> Is it possible to make a configuration file for the CU 362 in the PC Tool WW Controls off line?                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 10 | <b>An:</b> Yes, drag a template to the working folder, and edit the configuration in relation to your application setup.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>Qu:</b> Is it possible to try the configuration off line?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 11 | <b>An:</b> Yes, by using the Dedicated Controls simulator (not supplied with Dedicated Controls) and the PC Tool WW Controls. Start the Dedicated Controls simulator, and start the PC Tool WW Controls. When connecting to the simulator, choose " <b>Ethernet connection</b> ", enter " <b>localhost:4009</b> ", and click [Connect].                                                           |
|    | <b>Qu:</b> How do I clone a configuration?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 12 | <b>An:</b> In the PC Tool WW Controls, select the configuration file from the working folder that you want to clone into another Dedicated Controls application. Edit specific pumping station data, i.e. installation name, etc. Go to " <b>Save settings</b> ", and mark " <b>Save in controller</b> ". In the drop-down menu to the right, choose " <b>Clone settings</b> ", and click [Save]. |
|    | <b>Qu:</b> How do I set up the GENIbus address for the IO 113 module?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 13 | <b>An:</b> The GENIbus address is set by means of DIP switches. See the installation and operating instructions for the IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                                   |

# FAQ

## **CZ** Často kladené otázky

| Č. | Otázky (Ot.) a odpovědi (Od.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Ot.:</b> Co ukazují čísla v horní části všech obrazovek?                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1  | <b>Od.:</b> Je to jedinečné číslo pro každou obrazovku, což usnadňuje pohyb po obrazovkách. První číslo se vztahuje k hlavní nabídce (1 = Stav, 2 = Provoz, 3 = Alarm, 4 = Nastavení). Druhé číslo se vztahuje k podnabídkám.                                                                                                                     |
| 2  | <b>Ot.:</b> Je možné opět spustit konfiguraci průvodce?<br><b>Od.:</b> Ano, na obrazovce 4.6 Obecná nastavení, CU 362. Klepněte na [ok] v řádku "Spusťte průvodce nastavením".                                                                                                                                                                    |
|    | <b>Ot.:</b> Je možné používat plovákové spínače spolu s analogovými senzory?                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3  | <b>Od.:</b> Ano, jak plovákový spínač vysoké hladiny a/nebo chodu na prázdko. Primární ovládání hladiny musí být stále vybráno jako tlakový nebo ultrazvukový senzor.                                                                                                                                                                             |
|    | <b>Ot.:</b> Co je modul IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4  | <b>Od.:</b> Modul IO 113 je modul senzoru. Senzory spojené s IO 113 jsou senzory týkající se čerpadel. Obvykle se používají pro velká čerpadla jako například Grundfos SE, SL a SEP. (WIO Senzor) Senzor vody v oleji je obvykle připojen k modulu IO 113.                                                                                        |
|    | <b>Ot.:</b> Lze poznat, kam má být každý jednotlivý vstup nebo výstup připojen?                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5  | <b>Od.:</b> Ano, na obrazovce 1.6 Elektrický přehled. Je zobrazen stav každého vstupu/výstupu.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>Ot.:</b> Jak ověřím, zda jsou v systému aktivní nějaké výstrahy?                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6  | <b>Od.:</b> Pokud je aktivní nějaká výstraha nebo varování, lze zobrazit příčinu stisknutím [ok] u "Aktuální alarmy" na obrazovce 1. Stav.                                                                                                                                                                                                        |
|    | <b>Ot.:</b> Proč nedojde k výstraze vysoké hladiny, když je jí dosaženo?                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 7  | <b>Od.:</b> Když se nastavují hladiny výstrahy, musí být aktivovaná výstraha hladin. Chcete-li aktivovat funkce výstrahy, otevřete výstrahy hladin na obrazovce 4.5.1 Alarmy systému.                                                                                                                                                             |
|    | <b>Ot.:</b> Jak aktivuji výpočet průtoku z analogového senzoru hladiny?                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8  | <b>Od.:</b> Aktivace výpočtu průtoku a nastavení horní a dolní měřené hladiny na obrazovce 4.1.2 Nastavení jímky a kalkulace průtoku. Objem mezi horní a dolní měřenou hladinou se musí vypočítat ručně. Hodnoty zadejte do řádku "Objem (horní ↔ dolní)".                                                                                        |
|    | <b>Ot.:</b> Jak zajistím, že se pouze jedno čerpadlo spustí včas?                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 9  | <b>Od.:</b> Na obrazovce nastavte maximální počet spuštěných čerpadel na 1 4.2.7 Provoz/záloha.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>Ot.:</b> Je možné nakonfigurovat soubor pro CD 362 v PC Tool WW Controls off line?                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10 | <b>Od.:</b> Ano, přetáhněte šablonu pracovní složku a upravte konfiguraci podle vašeho nastavení aplikace.                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | <b>Ot.:</b> Je možné zkusit konfiguraci off line?                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 11 | <b>Od.:</b> Ano, použitím simulátoru Dedicated Controls (není dodáván s Dedicated Controls) a PC Tool WW Controls. Spusťte simulátor Dedicated Controls a PC Tool WW Controls. Při připojení k simulátoru vyberte "Ethernet connection", zadejte "localhost:4009", a klepněte na [Connect].                                                       |
|    | <b>Ot.:</b> Jak naklonuji konfiguraci?                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 12 | <b>Od.:</b> V PC Tool WW Controls vyberte konfigurační soubor z pracovní složky, kterou chcete naklonovat do jiné aplikace Dedicated Controls. Upravte specifická data čerpací stanice, např. název instalace atd. Přejděte na "Save settings", a označte "Save in controller". Vrolovací nabídce vyberte "Clone settings", a klepněte na [Save]. |
|    | <b>Ot.:</b> Jak nastavím adresu GENibus pro modul IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 13 | <b>Od.:</b> Adresa GENibus se nastaví prostřednictvím spínače DIP. Viz instalační a provozní pokyny pro IO 113.                                                                                                                                                                                                                                   |

# FAQ

## D Oft gestellte Fragen

| Nr. | Fragen (Fr.) und Antworten (Antw.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Fr.:</b> Was bedeuten die Zahlen oben im Display?<br><b>1 Antw.:</b> Es handelt sich um eine eindeutige Zahl für jedes Display, die das Navigieren durch das Display erleichtert. Die erste Zahl bezieht sich auf das Hauptmenü (1 = Status, 2 = Betrieb, 3 = Alarm, 4 = Einstellung). Die zweite Zahl bezieht sich auf Untermenüs.                                                                                                                                   |
|     | <b>Fr.:</b> Ist es möglich, den Konfigurationsassistenten wieder ablaufen zu lassen?<br><b>2 Antw.:</b> Ja, und zwar in Display 4.6 Grundeinstellungen CU 362. In Zeile "Konfigurationsassistenten erneut ausführen" auf [ok] klicken.                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | <b>Fr.:</b> Besteht die Möglichkeit, Schwimmerschalter zusammen mit einem Analogsensor zu verwenden?<br><b>3 Antw.:</b> Ja, und zwar Voll-Schwimmerschalter und/oder Trockenlauf-Schwimmerschalter. Für die erste Niveauekontrolle muss immer noch ein Drucksensor oder Ultraschallsensor gewählt werden.                                                                                                                                                                |
|     | <b>Fr.:</b> Was ist ein IO 113-Modul?<br><b>4 Antw.:</b> Das IO 113-Modul ist ein Sensormodul. Die an das IO 113 angeschlossenen Sensoren gehören zu Pumpen. In der Regel wird es für große Pumpen wie beispielsweise die Grundfos SE, SL und SEP verwendet. Ein (WIO Sensor) Wasser-in wird in der Regel an das IO 113-Modul angeschlossen.                                                                                                                             |
|     | <b>Fr.:</b> Kann man sehen, wo jeder individuelle Eingang oder Ausgang anzuschließen ist?<br><b>5 Antw.:</b> Ja, in Display 1.6 Elektrische Übersicht. Der Status jedes Eingangs/Ausgangs wird angezeigt.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|     | <b>Fr.:</b> Wie überprüfe ich, ob im System offene Alarime bestehen?<br><b>6 Antw.:</b> Wenn ein Alarm oder eine Warnung aktiv ist, kann die Ursache durch Drücken auf [ok] bei "Aktuelle Alarime" in Display 1. Status angezeigt werden.                                                                                                                                                                                                                                |
|     | <b>Fr.:</b> Warum erhalte ich keinen Alarm, wenn ein hohes Niveau erreicht wird?<br><b>7 Antw.:</b> Wenn ein Alarmniveau eingestellt wurde, müssen die Niveau-Alarime aktiviert werden. Möchten Sie die Alarmfunktionen verwenden, müssen Sie die Niveau-Alarime in Display 4.5.1 Anlagenalarime aktivieren.                                                                                                                                                             |
|     | <b>Fr.:</b> Wie aktiviere ich die Förderstromberechnung eines analogen Niveausensors?<br><b>8 Antw.:</b> Förderstromberechnung und Grundeinstellung der oberen und unteren Messniveaus in Display 4.1.2 Schachtkonfiguration und Förderstromberechn. aktivieren. Die Menge zwischen oberem und unterem Messniveau muss manuell berechnet werden. Die Werte in Zeile "Volumen (oberes ↔ unteres)" eingeben.                                                               |
|     | <b>Fr.:</b> Wie stelle ich sicher, dass nur jeweils eine Pumpe gestartet wird?<br><b>9 Antw.:</b> Stellen Sie die Anzahl der maximal zu startenden Pumpen in Display 4.2.7 Betrieb/Reserve auf 1.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | <b>Fr.:</b> Ist es möglich, eine Konfigurationsdatei für die CU 362 im PC Tool WW Controls offline zu erstellen?<br><b>10 Antw.:</b> Ja, ziehen Sie eine Schablone in das Arbeitsverzeichnis und bearbeiten Sie die Konfiguration gemäß der Grundeinstellung Ihrer Anwendung.                                                                                                                                                                                            |
|     | <b>Fr.:</b> Ist es möglich, die Konfiguration offline auszuprobieren?<br><b>11 Antw.:</b> Ja, und zwar durch Verwendung des Dedicated Controls Simulators (nicht im Lieferumfang bei Dedicated Controls) und des PC Tool WW Controls. Starten Sie den Dedicated Controls Simulator und das PC Tool WW Controls. Beim Anschließen des Simulators "Ethernet connection" wählen, "localhost:4009" eingeben und auf [Connect] klicken.                                       |
|     | <b>Fr.:</b> Wie erstelle ich einen Clone der Konfiguration?<br><b>12 Antw.:</b> In PC Tool WW Controls wählen Sie die Konfigurationsdatei im Arbeitsverzeichnis, die Sie in eine andere Dedicated Controls-Anwendung klonen wollen. Bearbeiten Sie die spezifischen Pumpstationsdaten, d. h., Installationsname usw. Wechseln Sie zu "Save settings" und markieren Sie "Save in controller". Im Dropdown-Menü rechts wählen Sie "Clone settings" und klicken auf [Save]. |
|     | <b>Fr.:</b> Wie stelle ich die GENIbus-Adresse für das IO 113-Modul ein?<br><b>13 Antw.:</b> Die GENIbus-Adresse wird mittels des DIP-Schalters eingestellt. Siehe die Montage- und Betriebsanleitung für das IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                    |

# FAQ

## DK Ofte stillede spørgsmål

| Nr. | Spørgsmål (Sp) og svar (Sv)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Sp:</b> Hvad betyder numrene i toppen af alle displaybilleder?                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1   | <b>Sv:</b> Det er et unikt nummer for hvert displaybillede som gør det nemt a navigere rundt i displaybillederne. Det første nummer henviser til hovedmenuen (1 = Status, 2 = Drift, 3 = Alarm, 4 = Indstilling). Det andet nummer henviser til undermenuer.                                                                                            |
|     | <b>Sp:</b> Er det muligt at køre opsætningsguiden igen?                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2   | <b>Sv:</b> Ja, i displaybillede 4.6 Generelle indstillinger, CU 362. Klik [ok] i linjen "Kør opsætningsguiden igen".                                                                                                                                                                                                                                    |
|     | <b>Sp:</b> Er det muligt at bruge svømmerafbrydere sammen med en analog sensor?                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 3   | <b>Sv:</b> Ja, som højniveau- og/eller tørløbssvømmerafbryder. Den primære niveauekontrol skal stadig vælges som tryksensor eller ultralydssensor.                                                                                                                                                                                                      |
|     | <b>Sp:</b> Hvad er et IO 113-modul?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4   | <b>Sv:</b> IO 113-modulet er et sensormodul. Sensorerne der er tilsluttet IO 113 er pumperelaterede sensorer. Bruges typisk til store pumper som f.eks. Grundfos SE, SL og SEP. En (WIO sensor) vand-i-olie-sensor er typisk tilsluttet IO 113-modulet.                                                                                                 |
|     | <b>Sp:</b> Er det muligt at se hvor hver enkelt indgang eller udgang skal tilsluttes?                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5   | <b>Sv:</b> Ja, i displaybillede 1.6 Elektrisk oversigt. Status for hver indgang/udgang vises.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|     | <b>Sp:</b> Hvordan tjekker jeg om der er alarmer i systemet?                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6   | <b>Sv:</b> Hvis en alarm eller advarsel er aktiv, kan årsagen kaldes frem ved at trykke på [ok] ud for "Aktuelle alarmer" i displaybillede 1. Status.                                                                                                                                                                                                   |
|     | <b>Sp:</b> Hvorfor får jeg ikke en højniveaualarm når højniveau er nået?                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7   | <b>Sv:</b> Når alarmniveauerne er blevet indstillet, skal niveaualarmerne aktiveres. Hvis du ønsker at bruge alarmfunktionerne, aktivér niveaualarmerne i displaybillede 4.5.1 Systemalarmer.                                                                                                                                                           |
|     | <b>Sp:</b> Hvordan aktiverer jeg flowberegning fra en analog sensor?                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8   | <b>Sv:</b> Aktivér flowberegning og opsætning af øvre og nedre måleniveau i displaybillede 4.1.2 Brøndopsætning og flowberegning. Volumen mellem øvre og nedre måleniveau skal beregnes manuelt. Indtast værdien i linjen "Volumen (øvre ↔ nedre)".                                                                                                     |
|     | <b>Sp:</b> Hvordan sikrer jeg at der kun startes én pumpe ad gangen?                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 9   | <b>Sv:</b> Indstil maks. antal startede pumper til 1 i displaybillede 4.2.7 Drift/reserve.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <b>Sp:</b> Er det muligt at lave en opsætningsfil til CU 362 i PC Tool WW Controls offline?                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10  | <b>Sv:</b> Ja, træk en template over i arbejdsfolderen, og redigér opsætningen i henhold til opsætningen af applikationen.                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <b>Sp:</b> Er det muligt at tjekke opsætningen offline?                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 11  | <b>Sv:</b> Ja, via Dedicated Controls-simulatoren (ikke leveret sammen med Dedicated Controls) og PC Tool WW Controls. Start Dedicated Controls-simulatoren, og start PC Tool WW Controls. Når simulatoren tilsluttes, vælg "Ethernet-tilslutning", indtast "localhost:4009", og klik [Tilslut].                                                        |
|     | <b>Sp:</b> Hvordan kloner jeg en opsætning?                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 12  | <b>Sv:</b> I PC Tool WW Controls vælges den opsætningsfil fra arbejdsfolderen du ønsker at kloner ind i en anden Dedicated Controls-applikation. Indstil specifikke data for pumpestationen, dvs. installationsnavn etc. Gå til "Gem indstillinger", og marker "Gem i styringen". Vælg "Klon indstillinger" i dropdown-menuen til højre, og klik [Gem]. |
|     | <b>Sp:</b> Hvordan indstiller jeg GENIbus-adressen til IO 113-modulet?                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 13  | <b>Sv:</b> GENIbus-adressen indstilles via DIP-switche. Se monterings- og driftsinstruktion for IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                 |



# FAQ

## EE Korduma kippuvad küsimused

| Nr | Küsimused (K) ja vastused (V)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>K:</b> Mida näitavad numbrid kõikide kuvade ülaosas?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1  | <b>V:</b> See on iga kuva kordumatu number, mis lihtsustab kuvade sirvimist. Esimene number osutab põhimenüüle (1 = Olek, 2 = Töö, 3 = Häired, 4 = Seaded). Teine number osutab alammenüüdele.                                                                                                                                                                                   |
| 2  | <b>K:</b> Kas konfigureerimisviisardit on võimalik uuesti käivitada?                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>V:</b> Jah, kuval 4.6 klõpsake real "Käivita seadistusviisard uuesti" nuppu [OK].                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>K:</b> Kas ujukülilteid on võimalik kasutada koos analooganduriga?                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3  | <b>V:</b> Jah, liigkõrge vedelikutaseme ja/või koormuseta käitamise eest kaitsva ujukülilina. Põhiliseks tasemeregulaatoriks tuleb siiski valida rõhuandur või ultraheliandur.                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>K:</b> Mis on moodul IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4  | <b>V:</b> Moodul IO 113 on andurimoodul. Mooduliga IO 113 ühendatud andurid on pumbaga seotud andurid. Tavaliselt kasutatakse neid suurtes pumpades, näiteks Grundfosi SE-, SL- ja SEP-sarja pumbad. (WIO andur) Õli veesisalduse andur on tavaliselt ühendatud mooduliga IO 113.                                                                                                |
|    | <b>K:</b> Kas on võimalik vaadata, kuhu tuleb iga eraldi sisend või väljund ühendada?                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5  | <b>V:</b> Jah kuval 1.6 Elektriline ülevaade. Sellel kuvatakse iga sisendi/väljundi olek.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | <b>K:</b> Kuidas kontrollida, kas süsteemis on alarme?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6  | <b>V:</b> Kui alarm või hoiatus on aktiivne, siis selle põhjuse kuvamiseks tuleb kuva 1 Olek rea "Kehtivad häired" juures vajutada [OK].                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>K:</b> Miks ei anta liigkõrge vedelikutasemeni jõudmise korral liigkõrge vedelikutaseme alarmi?                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7  | <b>V:</b> Kui alarmeerivad vedelikutasemed on seatud, tuleb tasemealarmid lubada. Alarmifunktsioonide kasutamiseks lubage tasemealarmid kuval 4.5.1 Süsteemi häired.                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>K:</b> Kuidas saab analoog-tasemeanduri signaali järgi lubada vooluhulga arvutamist?                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8  | <b>V:</b> Lubage vooluhulga arvutamine ning ülemise ja alumise mõõtetaseme seadmine kuval 4.1.2 Kaevu info ja vooluhulga arvutamine. Maht ülemise ja alumise mõõtetaseme järgi tuleb arvutada käsitsi. Sisestage väärtus reale "Maht (ülemine ↔ alumine)".                                                                                                                       |
|    | <b>K:</b> Kuidas tagada, et korraga käivituks ainult üks pump?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9  | <b>V:</b> Seadke kuval 4.2.7 Põhi/reserv käivitavate pumpade maksimumarvuks 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>K:</b> Kas CU 362 konfigureerimisfaili on programmis PC Tools WW Controls võimalik luua ka võrguühenduse?                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10 | <b>V:</b> Jah, lohistage mall töökausta ja muutke konfiguratsiooni vastavalt oma rakenduse seadistusele.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>K:</b> Kas konfiguratsiooni on võimalik proovida võrguühendusest?                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 11 | <b>V:</b> Jah on. Kasutage selleks programmi Dedicated Controls simulaatorit (ei kuulu programmi Dedicated Controls tarnepaketti) ja programmi PC Tools WW Controls. Käivitage programmi Dedicated Controls simulaator ja programm PC Tool WW Controls. Simulaatoriga ühendamisel valige <b>"Ethernet connection"</b> , sisestage <b>"localhost:4009"</b> ja klõpsake [Connect]. |
|    | <b>K:</b> Kuidas konfiguratsiooni kloonida?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 12 | <b>V:</b> Valige programmi PC Tool WW Controls töökaustas konfiguratsioonifail, mille soovite kloonida programmi Dedicated Controls muusse rakendusse. Redigeerige pumpla andmeid, nt paigaldise nime jne. Valige <b>"Save settings"</b> ja seadke tähis suvandile <b>"Save in controller"</b> . Paremal asuvast rippmenüüst valige <b>"Clone settings"</b> ja klõpsake [Save].  |
|    | <b>K:</b> Kuidas seadistada mooduli IO 113 GENibus-siini aadressi?                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13 | <b>V:</b> GENibus-siini aadress seatakse kiipülilite abil. Vt mooduli IO 113 paigaldus- ja kasutusjuhendit.                                                                                                                                                                                                                                                                      |

# FAQ

## E Preguntas más frecuentes

| N.º | Preguntas (Pr) y respuestas (Re)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | <p><b>Pr:</b> ¿Qué indican los números que aparecen en la parte superior de todas las pantallas?</p> <p><b>Re:</b> Se trata de un número que identifica de forma única cada pantalla y facilita la navegación a través de las mismas. El primer número indica el menú principal (1 = Estado, 2 = Funcionam., 3 = Alarma, 4 = Ajustes). El segundo número indica el submenú correspondiente.</p>                                                                                                                   |
| 2   | <p><b>Pr:</b> ¿Es posible ejecutar de nuevo el asistente de configuración?</p> <p><b>Re:</b> Sí, a través de la pantalla 4.6 Configuración general, CU 362. Pulse [OK] sobre la línea "Arrancar configuración del asistente de nuevo".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3   | <p><b>Pr:</b> ¿Es posible utilizar interruptores de flotador junto con un sensor analógico?</p> <p><b>Re:</b> Sí, pero como interruptor de flotador de nivel alto y/o funcionamiento en seco. Además, como control de nivel primario deberá seleccionarse un sensor de presión o sensor ultrasónico.</p>                                                                                                                                                                                                          |
| 4   | <p><b>Pr:</b> ¿Qué es un módulo IO 113?</p> <p><b>Re:</b> El módulo IO 113 es un módulo sensor. Los sensores conectados al módulo IO 113 son sensores relacionados con la bomba. Normalmente se utilizan con bombas grandes, como las bombas SE, SL o SEP de Grundfos. Es usual conectar un (WIO Sensor) sensor de agua aceite al módulo IO 113.</p>                                                                                                                                                              |
| 5   | <p><b>Pr:</b> ¿Es posible ver dónde se encuentra conectada cada entrada o salida individual?</p> <p><b>Re:</b> Sí, a través de la pantalla 1.6 Situación eléctrica. Dicha pantalla muestra el estado de cada entrada / salida.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6   | <p><b>Pr:</b> ¿Cómo puedo comprobar si existen alarmas en el sistema?</p> <p><b>Re:</b> Si existe alguna alarma o advertencia activa, la causa se muestra al pulsar [OK] en la línea "Alarmas actuales" de la pantalla 1. Estado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7   | <p><b>Pr:</b> ¿Por qué no se activa una alarma de nivel alto cuando se alcanza el nivel superior?</p> <p><b>Re:</b> Después de configurar los niveles de alarma deben activarse las alarmas de nivel. Si desea utilizar las funciones de alarma, active las alarmas de nivel a través de la pantalla 4.5.1 Alarmas del sistema.</p>                                                                                                                                                                               |
| 8   | <p><b>Pr:</b> ¿Cómo puedo activar el cálculo de caudal utilizando un sensor de nivel analógico?</p> <p><b>Re:</b> Puede activar el cálculo de caudal y configurar los niveles de medida superior e inferior a través de la pantalla 4.1.2 Configuración del pozo y cálculo caudal. El volumen entre los niveles de medida superior e inferior debe calcularse manualmente. Introduzca el valor en la línea "Capacidad (superior ↔ inferior)".</p>                                                                 |
| 9   | <p><b>Pr:</b> ¿Cómo puedo garantizar que sólo se ponga en marcha una bomba cada vez?</p> <p><b>Re:</b> Configure el número máximo de bombas en marcha como 1 en la pantalla 4.2.7 Funcionam./pausa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10  | <p><b>Pr:</b> ¿Es posible crear un archivo de configuración para el CU 362 utilizando la herramienta informática WW Controls sin establecer una conexión?</p> <p><b>Re:</b> Sí, arrastre una plantilla a la carpeta de trabajo y edite la configuración relacionada con su aplicación.</p>                                                                                                                                                                                                                        |
| 11  | <p><b>Pr:</b> ¿Es posible probar el archivo de configuración sin establecer una conexión?</p> <p><b>Re:</b> Sí, utilizando el simulador de controles dedicados (no suministrado con los controles dedicados) y la herramienta informática WW Controls. Inicie el simulador de controles dedicados y la herramienta informática WW Controls. Para conectar el simulador, seleccione "Ethernet connection", introduzca "localhost:4009" y haga clic en [Connect].</p>                                               |
| 12  | <p><b>Pr:</b> ¿Cómo puedo clonar una configuración?</p> <p><b>Re:</b> En la herramienta informática WW Controls, seleccione el archivo de configuración guardado en la carpeta de trabajo que desee clonar en otra aplicación de controles dedicados. Edite los datos específicos de la estación de bombeo, como el nombre de la instalación, etc. Acceda a "Save settings" y marque la opción "Save in controller". En el menú desplegable de la derecha, seleccione "Clone settings" y haga clic en [Save].</p> |
| 13  | <p><b>Pr:</b> ¿Cómo puedo configurar la dirección GENIbus del módulo IO 113?</p> <p><b>Re:</b> La dirección GENIbus se configura por medio de interruptores DIP. Consulte las instrucciones de instalación y funcionamiento del módulo IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |

# FAQ

## **FIN** Usein kysytyt kysymykset

| Nro. Kysymykset (Ky) ja vastaukset (Va) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | <b>Ky:</b> Mitä näytön yläosassa olevat numerot merkitsevät?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1                                       | <b>Va:</b> Se on kunkin näytön yksiselitteinen numero, joka helpottaa navigointia näyttöjen välillä. Ensimmäinen numero viittaa päävalikkoon (1 = Tila, 2 = Käyttö, 3 = Hälytys, 4 = Asetukset). Toinen numero viittaa alavalikkoihin.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                         | <b>Ky:</b> Onko konfiguroinnin ohjattu toiminto (wizard) mahdollista suorittaa uudelleen?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2                                       | <b>Va:</b> Kyllä, näytössä 4.6 Yleiset asetukset, CU 362. Napsauta [ok]-painiketta rivillä "Suorita ohjattu käyttöönotto uudelleen".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                         | <b>Ky:</b> Voiko kohokytкимиä käyttää yhdessä analogisen anturin kanssa?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3                                       | <b>Va:</b> Kyllä, korkea tason ja matalan tason kytkintä. Ensimmäinen tasovalvonta täytyy yhä valita joko paineanturiksi tai ultraäänisensoriksi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | <b>Ky:</b> Mikä IO 113 -moduuli on?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4                                       | <b>Va:</b> IO 113 -moduuli on anturimoduuli. IO 113 -anturimoduuliin kytketyt anturit ovat pumppuun liittyviä antureita. Niitä käytetään yleensä suuriin pumppuihin, kuten esimerkiksi Grundfos SE, SL and SEP. (WIO Sensor) Vettä-öljyssä-anturi kytketään tavallisesti IO 113 -moduuliin.                                                                                                                                                                |
|                                         | <b>Ky:</b> Onko mahdollista nähdä mihin kukin yksittäinen sisääntulo tai ulosmeno on kytkettävä?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5                                       | <b>Va:</b> Kyllä, näytössä 1.6 Sähköinen yhteenveto. Kunkin sisäänmenon/ulostulon tila näytetään.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | <b>Ky:</b> Miten voin tarkistaa sen, onko järjestelmässä mitään varoituksia?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 6                                       | <b>Va:</b> Jos hälytys tai varoitus on aktiivinen, syy voidaan nähdä painamalla [ok] kentässä "Nykyiset hälytykset" näytössä 1. Tila.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                         | <b>Ky:</b> Miksi en saa korkean tason hälytystä, kun korkea taso on saavutettu?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7                                       | <b>Va:</b> Kun hälytystasot on asetettu, tasohälytykset on otettava käyttöön. Jos haluat käyttää hälytystoimintoja, ota tasohälytykset käyttöön näytössä 4.5.1 Järjestelmän hälytykset.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                         | <b>Ky:</b> Miten otan käyttöön virtauksen laskemisen analogisesta tasoanturista?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 8                                       | <b>Va:</b> Virtauksen laskeminen ja ylä- ja alamittaustasojen asetukset otetaan käyttöön näytössä 4.1.2 Kaivon konfigurointi ja virtaaman laskenta. Ylempien ja alemmien mittaustasojen välinen tilavuus on laskettava manuaalisesti. Kirjoita arvo riville "Tilavuus (ylempi ↔ alempi)".                                                                                                                                                                  |
|                                         | <b>Ky:</b> Kuinka varmistetaan, että vain yksi pumppu käynnistyy kerrallaan?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9                                       | <b>Va:</b> Aseta käynnistettyjen pumppujen suurimmaksi lukumääräksi 1 näytössä 4.2.7 Käyttö/valmiustila.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | <b>Ky:</b> Onko mahdollista laatia konfigurointitiedosto CU 362:lle PC Tool WW Controlsissa yhteyden ollessa suljettuna? (off line)?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 10                                      | <b>Va:</b> Kyllä, vedä malli työkansioon ja muokkaa konfiguraatiota sovelluksesi asetusten mukaisesti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                         | <b>Ky:</b> Onko mahdollista kokeilla konfiguraatiota yhteyden ollessa poiskytkeytynä (off line)?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11                                      | <b>Va:</b> Kyllä, käyttämällä Dedicated Controls -simulaattoria (ei toimitettu Dedicated Controls -toiminnon mukana) ja PC Tool WW Controlsia. Käynnistä sekä Dedicated Controls -simulaattori että PC Tool WW Controls. Liitettäessä simulaattoriin, valitse "Ethernet connection" (Ethernetyhteys), kirjoita "localhost:4009" ja napsauta [Connect] (liitä).                                                                                             |
|                                         | <b>Ky:</b> Kuinka kloonaa konfiguraation?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 12                                      | <b>Va:</b> Valitse PC Tool WW Controlsissa työkansioista konfigurointitiedosto, jonka haluat kloonata toiseen Dedicated Controls -sovellukseen. Muokkaa asianomaisen pumppuaseman tietoja, esimerkiksi asennuksen nimeä, jne. Siirry "Save settings" (tallenna asetukset) -toimintoon ja valitse "Save in controller" (tallenna valvojaan). Valitse oikealla olevassa pudotusvalikossa "Clone settings" (kloonaa asetukset) ja napsauta [Save] (tallenna). |
|                                         | <b>Ky:</b> Kuinka asetan GENIbus-osoitteen IO 113 -moduulille?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 13                                      | <b>Va:</b> GENIbus-osoite asetetaan käyttäen DIP-kytkintä. Katso IO 113 -moduulin asennus ja käyttöohjeita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# FAQ

## F Foire Aux Questions

| N° | Questions (Q) et Réponses (R)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Q :</b> Que signifient les numéros au haut des écrans ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1  | <p><b>R :</b> Il s'agit d'un numéro unique pour chaque écran, facilitant la navigation d'un écran à l'autre. Le premier chiffre correspond au menu principal (1 = État, 2 = Fonctionmt., 3 = Alarme, 4 = Réglages). Le second chiffre correspond aux sous-menus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>Q :</b> L'assistant configuration peut-il être exécuté une nouvelle fois ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2  | <p><b>R :</b> Oui, à l'écran 4.6 Réglages généraux, CU 362. Cliquez sur [ok] à la ligne "Réactiver l'assistant de configuration".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <p><b>Q :</b> Est-il possible d'utiliser les interrupteurs flottants avec un capteur analogique ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3  | <p><b>R :</b> Oui, comme interrupteur flottant de haut niveau et/ou de fonctionnement à sec. Le régulateur de niveau primaire doit toutefois être sélectionné comme capteur de pression ou capteur ultrasonore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <p><b>Q :</b> Qu'est-ce qu'un module IO 113 ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4  | <p><b>R :</b> Le module IO 113 est un module capteur. Les capteurs branchés au module IO 113 sont des capteurs liés à la pompe. En principe utilisés pour les grosses pompes, par ex. Grundfos SE, SL et SEP. Un (WIO sensor) capteur eau, en principe, branché au module IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <p><b>Q :</b> Peut-on voir où chaque entrée ou sortie individuelle doit être branchée ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5  | <p><b>R :</b> Oui, à l'écran 1.6 Aperçu électrique. L'état de chaque entrée/sortie est affiché.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <p><b>Q :</b> Comment vérifier s'il y a des alarmes dans le système ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6  | <p><b>R :</b> Si une alarme ou un avertissement est actif, vous pouvez afficher la cause en appuyant sur [ok] dans "Alarmes actuelles" sur l'écran 1. État.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <p><b>Q :</b> Pourquoi je n'obtiens pas un niveau d'alarme élevé quand le niveau d'alarme élevé est atteint ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7  | <p><b>R :</b> Une fois les niveaux d'alarme réglés, ils doivent être activés. Pour utiliser les fonctions alarme, activez les alarmes de niveau à l'écran 4.5.1 Alarmes système.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>Q :</b> Comment activer le calcul de débit à partir d'un capteur de niveau analogique ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8  | <p><b>R :</b> Activez le calcul de débit et le réglage des niveaux de mesure supérieurs et inférieurs à l'écran 4.1.2 Configuration du puits et calcul du débit. Le volume entre les niveaux de mesure supérieur et inférieur doit être calculé manuellement. Entrez la valeur à la ligne "Volume (sup ↔ inf)".</p>                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <p><b>Q :</b> Comment m'assurer qu'une seule pompe démarre à la fois ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9  | <p><b>R :</b> Réglez le nombre maximum de pompes démarrées sur 1 à l'écran 4.2.7 En service/de secours.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <p><b>Q :</b> Peut-on établir un fichier de configuration hors ligne pour l'unité CU 362, dans les commandes WW PC Tool ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 10 | <p><b>R :</b> Oui. Glissez un modèle dans le dossier travail et modifiez la configuration selon votre configuration d'application.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <p><b>Q :</b> Peut-on essayer la configuration hors ligne ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 11 | <p><b>R :</b> Oui, en utilisant le simulateur Dedicated Controls (non fourni avec Dedicated Controls) et les commandes WW PC Tool.<br/>Démarrez le simulateur Dedicated Controls et les commandes WW PC Tool.<br/>Pour se brancher au simulateur, sélectionnez "<b>Ethernet connection</b>", saisissez "<b>localhost:4009</b>" puis cliquez sur [Connect].</p>                                                                                                                                                                                      |
|    | <p><b>Q :</b> Comment cloner une configuration ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12 | <p><b>R :</b> Dans les commandes WW PC Tool, sélectionnez dans le dossier de travail, le fichier de la configuration que vous souhaitez cloner dans une autre application Dedicated Controls.<br/>Modifiez les données de la station de pompage spécifique, par ex. nom de l'installation, etc.<br/>Allez à "<b>Save settings</b>" (Enregistrer réglages) et marquez "<b>Save in controller</b>" (Enregistrer dans régulateur). Dans le menu déroulant à droite, sélectionnez "<b>Clone settings</b>" (Cloner réglages), et cliquez sur [Save].</p> |
|    | <p><b>Q :</b> Comment paramétrer l'adresse GENIbus pour le module IO 113 ?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 13 | <p><b>R :</b> L'adresse GENIbus est paramétrée avec les commutateurs DIP. Voir notice d'installation et d'entretien du IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# FAQ

## GR Συχνές ερωτήσεις και απαντήσεις

| Αρ. | Ερωτήσεις (Ερ.) και απαντήσεις (Απ.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Ερ.:</b> Τι υποδηλώνουν οι αριθμοί στο πάνω μέρος όλων των οθονών;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1   | <b>Απ.:</b> Πρόκειται για έναν μοναδικό αριθμό για κάθε οθόνη που καθιστά εύκολη την περιήγηση μέσα στις οθόνες. Ο πρώτος αριθμός αναφέρεται στο κύριο μενού (1 = Status, 2 = Operation, 3 = Alarm, 4 = Settings). Ο δεύτερος αριθμός αναφέρεται σε υπομενού.                                                                                                                                                             |
|     | <b>Ερ.:</b> Είναι δυνατόν να εκτελέσω και πάλι τον οδηγό διαμόρφωσης;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2   | <b>Απ.:</b> Ναι, στην οθόνη 4.6 General settings, CU 362. Κάντε κλικ στο [OK] στη γραμμή "Run configuration wizard again".                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|     | <b>Ερ.:</b> Είναι δυνατή η χρήση διακοπών με φλοτέρ μαζί με έναν αναλογικό αισθητήρα;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3   | <b>Απ.:</b> Ναι, όπως ο διακόπτης με φλοτέρ υψηλής στάθμης και/ή λειτουργίας χωρίς υγρό. Ο κύριος έλεγχος στάθμης πρέπει να επιλεγεί ως αισθητήρας πίεσης ή αισθητήρας με υπερήχους.                                                                                                                                                                                                                                      |
|     | <b>Ερ.:</b> Τι είναι η μονάδα IO 113;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4   | <b>Απ.:</b> Η μονάδα IO 113 είναι μία μονάδα αισθητήρα. Οι αισθητήρες που συνδέονται με την IO 113 είναι αισθητήρες που σχετίζονται με την αντλία. Συνήθως χρησιμοποιούνται για μεγάλες αντλίες όπως για παράδειγμα οι Grundfos SE, SL και SEP. Συνήθως στη μονάδα IO 113 συνδέεται ένας αισθητήρας ύψους νερού (αισθητήρας WIO) στο λάδι.                                                                                |
|     | <b>Ερ.:</b> Είναι δυνατό να δω πού συνδέεται η κάθε μεμονωμένη είσοδος ή έξοδος;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5   | <b>Απ.:</b> Ναι, στην οθόνη 1.6 Electrical overview. Εκεί εμφανίζεται η κατάσταση κάθε εισόδου/εξόδου.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|     | <b>Ερ.:</b> Πώς μπορώ να ελέγξω εάν υπάρχουν τυχόν συναγερμοί στο σύστημα;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6   | <b>Απ.:</b> Εάν κάποιος συναγερμός ή προειδοποίηση είναι ενεργά, μπορείτε να εμφανίσετε την αιτία πατώντας [OK] στο στοιχείο "Current alarms" στην οθόνη 1. Status.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|     | <b>Ερ.:</b> Γιατί δεν λαμβάνω κάποιο συναγερμό υψηλής στάθμης όταν επιτυγχάνεται υψηλή στάθμη;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7   | <b>Απ.:</b> Αφού ρυθμίσετε τα επίπεδα συναγερμού, θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τους συναγερμούς στάθμης. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες συναγερμού, ενεργοποιήστε τους συναγερμούς στάθμης στην οθόνη 4.5.1 System alarms.                                                                                                                                                                                  |
|     | <b>Ερ.:</b> Πώς ενεργοποιώ την κυκλοφορία ροής από έναν αναλογικό αισθητήρα στάθμης;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8   | <b>Απ.:</b> Ενεργοποιήστε την κυκλοφορία ροής και καθορίστε τα ανώτερα και κατώτερα επίπεδα μέτρησης στην οθόνη 4.1.2 Pit configuration and flow calculation. Ο όγκος μεταξύ του ανώτερου και του κατώτερου επιπέδου μέτρησης πρέπει να υπολογιστεί με το χέρι. Εισαγάγετε την τιμή στη γραμμή "Volume (upper ↔ lower)".                                                                                                  |
|     | <b>Ερ.:</b> Πώς διασφαλίζω ότι μόνο μία αντλία εκκινείται κάθε φορά;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 9   | <b>Απ.:</b> Θέστε το μέγιστο αριθμό των αντλιών σε εκκίνηση στο 1 στην οθόνη 4.2.7 Duty/standby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|     | <b>Ερ.:</b> Είναι δυνατή η δημιουργία ενός αρχείου διαμόρφωσης για την CU 362 στο PC Tool WW Controls εκτός σύνδεσης;                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10  | <b>Απ.:</b> Ναι, σύρτε ένα πρότυπο στο φάκελο εργασίας και επεξεργαστείτε τη διαμόρφωση σε σχέση με τη ρύθμιση της εφαρμογής σας.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|     | <b>Ερ.:</b> Είναι δυνατό να δοκιμάσω τη διαμόρφωση εκτός σύνδεσης;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11  | <b>Απ.:</b> Ναι, χρησιμοποιώντας τον προσομοιωτή Dedicated Controls (δεν παρέχεται μαζί με τα Dedicated Controls) και τα PC Tool WW Controls. Ξεκινήστε τον προσομοιωτή Dedicated Controls και ξεκινήστε το PC Tool WW Controls. Όταν συνδέσετε με τον προσομοιωτή, επιλέξτε "Ethernet connection", εισαγάγετε "localhost:4009", και κάντε κλικ στο [Connect].                                                            |
|     | <b>Ερ.:</b> Πώς κλωνοποιώ μία διαμόρφωση;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 12  | <b>Απ.:</b> Στο PC Tool WW Controls, επιλέξτε το αρχείο διαμόρφωσης από το φάκελο εργασίας που θέλετε να κλωνοποιήσετε σε μία άλλη εφαρμογή Dedicated Controls. Επεξεργαστείτε συγκεκριμένα δεδομένα του σταθμού άντλησης, π.χ. όνομα εγκατάστασης, κλπ. Μεταβείτε στο "Save settings", και επισημάνετε το "Save in controller". Στο αναπτυσσόμενο μενού στα δεξιά, επιλέξτε "Clone settings", και κάντε κλικ στο [Save]. |
|     | <b>Ερ.:</b> Πώς ρυθμίζω τη διεύθυνση GENIbus για τη μονάδα IO 113;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 13  | <b>Απ.:</b> Η διεύθυνση GENIbus ρυθμίζεται μέσω διακοπών DIP. Δείτε τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# FAQ

## H Gyakran ismételt kérdések

| Szám | Kérdés (K) és válasz (V)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | <p>K: Mit jelentenek a kijelzők tetején látható számok?</p> <p>V: Ez minden egyes kijelzőn egy egyedi szám, amely megkönnyíti a képernyők közötti tájékozódást. Az első számjegy a főmenüre utal (1 = Állapot, 2 = Üzem, 3 = Hiba, 4 = Beállítás). A második számjegy az almenüre vonatkozik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2    | <p>K: Le lehet futtatni ismét a konfiguráció varázslót?</p> <p>V: Igen, a 4.6 Általános beállítások, CU 362 kijelzőn. Kattintson az [ok]-ra a "Beüzemelési segéd újraindítása" vonalon.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3    | <p>K: Lehet úszókapcsolót analóg érzékelővel együtt használni?</p> <p>V: Igen, magas szinthez, illetve szárazon működő úszókapcsolóként. Ennek ellenére, az elsődleges szintszabályozáshoz nyomásérzékelőt vagy ultrahangos érzékelőt kell alkalmazni.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4    | <p>K: Mi az IO 113 modul?</p> <p>V: Az IO modul egy érzékelőmodul. Az IO 113-hez csatlakoztatott érzékelők szivattyúval kapcsolatos érzékelők. Jellemzően nagy szivattyúknál, mint az SE, SL és az SEP, használatosak. Általában csatlakoztatnak egy (WIO sensor) víz-az-olajban érzékelőt az IO 113 modulhoz.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 5    | <p>K: Lehet-e látni azt, hogy az egyes kimenetek vagy bemenetek hová vannak csatlakoztatva?</p> <p>V: Igen, az 1.6 Elektromos áttekintés kijelzőn. Az egyes bemenetek/kimenetek állapota látható.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6    | <p>K: Hogyan ellenőrizöm, hogy van-e riasztás a rendszerben?</p> <p>V: Ha egy riasztás vagy figyelmeztetés aktív, akkor ennek oka megjeleníthető az [ok] megnyomásával a "Jelenlegi hibák"-nál az 1. Állapot kijelzőn.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7    | <p>K: Miért nem kapok magas-szint riasztást, ha magas a szint?</p> <p>V: A riasztási szintek beállítása után a szintriasztásokat engedélyezni kell. Ha használni akarja a riasztási funkciókat, akkor engedélyeznie kell a szintriasztásokat a 4.5.1 Rendszer hibák képernyőn.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 8    | <p>K: Hogyan engedélyezhetem az áramlaskalkulációt egy analóg szintérzékelőről?</p> <p>V: Engedélyezze az áramlaskalkulációt és a felső és alsó mérési szintek beállítását a 4.1.2 Akna konfiguráció és áramlás számítás kijelzőn. Az alsó és a felső mérési szintek közötti térfogatot manuálisan kell kiszámítani. Írja be az értéket a "Mennyiség (felső ↔ alsó)" sorban.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
| 9    | <p>K: Hogyan biztosíthatom azt, hogy csak egy szivattyú indulhasson egy időben?</p> <p>V: Állítsa be az indított szivattyúk maximális számát 1-re a 4.2.7 Üzemi/tartalék kijelzőn.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10   | <p>K: Lehet-e készíteni konfigurációs fájlt a CU 362-hez a Szennyvíz szabályozási PC segédprogrammal hálózati kapcsolat nélkül (off line)?</p> <p>V: Igen, húzza a sablont a működő mappára, majd szerkessze meg a kialakított alkalmazásnak megfelelő konfigurációt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11   | <p>K: Ki lehet próbálni a konfigurációt hálózati kapcsolat nélkül (off line)?</p> <p>V: Igen, a Dedikált szabályozó (Dedicated Controls) szimulátorával (nem része a Dedikált szabályozó csomagnak) és a Szennyvíz szabályozási PC segédprogram (PC Tool WW Controls) segítségével. Indítsa el a Dedikált szabályozó szimulátort, majd indítsa el a Szennyvíz szabályozási PC segédprogramot is. A szimulátorhoz történő csatlakozáskor, válassza az "Ethernet connection" funkciót, majd írja be "localhost:4009", majd kattintson a [Connect] funkcióra.</p>                                   |
| 12   | <p>K: Hogyan lehet klónozni egy konfigurációt?</p> <p>V: A Szennyvíz szabályozási PC segédprogramban válassza ki azt a konfigurációs fájlt abból a munkafájlból, amelyet át akar klónozni egy másik Dedikált szabályozó alkalmazásba. Módosítsa a szivattyúállomás specifikus adatait, például a berendezés nevét, stb. Lépjen a "Save settings" (Beállítások mentése) funkcióra, és jelölje be a "Save in controller" (Mentés a szabályozóba) funkciót. A jobb oldali legördülő menüben, válassza a "Clone settings" (Beállítások másolása) funkciót, majd kattintson a [Save]-re (Mentés).</p> |
| 13   | <p>K: Hogyan állítom be a GENIbus címét az IO 113 modul számára?</p> <p>V: A GENIbus címet DIP kapcsolókkal lehet beállítani. Lásd az IO 113 telepítési és használati útmutatóját.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

# FAQ

## I Domande frequenti

| No. | Domande (Do) e risposte (Ri)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Do:</b> Cosa indicano i numeri in alto sul display?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1   | <b>Ri:</b> Si tratta di un numero unico per ogni visualizzazione, che semplifica la navigazione tra le varie visualizzazioni. Il primo numero si riferisce al menù principale (1 = Stato, 2 = Funzion., 3 = Allarme, 4 = Impostazioni). Il secondo numero si riferisce ai sottomenù.                                                                                                                                        |
|     | <b>Do:</b> È possibile lanciare nuovamente il wizard di configurazione?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2   | <b>Ri:</b> Sì, nel display 4.6 Impostazioni generali, CU 362. Fare click su [ok] nella riga "Avvia di nuovo il wizard di configurazione".                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | <b>Do:</b> È possibile usare interruttori flottanti unitamente ad un sensore analogico?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3   | <b>Ri:</b> Sì, un interruttore flottante di alto livello e/o un interruttore flottante a corsa a secco. La regolazione di primo livello deve ancora essere selezionata come sensore di pressione o sensore ultrasonico.                                                                                                                                                                                                     |
|     | <b>Do:</b> Cosa è un modulo IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4   | <b>Ri:</b> Il modulo IO 113 è un modulo sensore. I sensori collegati all'IO 113 sono sensori relativi alla pompa. Usati tipicamente per pompe di grandi dimensioni, come per esempio Grundfos SE, SL e SEP. Un (WIO sensore) sensore di acqua-in-olio è tipicamente collegato al modulo IO 113.                                                                                                                             |
|     | <b>Do:</b> È possibile vedere dove deve venire collegato ogni singolo ingresso e uscita?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5   | <b>Ri:</b> Sì, nel display 1.6 Panoramica elettrica. Viene visualizzato lo stato di ogni ingresso/uscita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | <b>Do:</b> Come controllo se ci sono allarmi nel sistema?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6   | <b>Ri:</b> Se un allarme o un avvertimento è attivo, la causa può venire visualizzata premendo [ok] in "Allarmi attuali" nel display 1. Stato.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <b>Do:</b> Perché non ricevo un allarme di livello alto quando viene raggiunto un livello alto?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7   | <b>Ri:</b> Quanto sono stati impostati i livelli di allarme, gli allarmi di livello devono venire abilitati. Se si vogliono utilizzare le funzioni di allarme, abilitare gli allarmi di livello nel display 4.5.1 Allarmi sistema.                                                                                                                                                                                          |
|     | <b>Do:</b> Come abilito la computazione del flusso da un sensore di livello analogico?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8   | <b>Ri:</b> Abilitare la computazione del flusso e impostare i livelli alti e bassi di misura nel 4.1.2 Configurazione pozzo e calcolo portata. Il volume tra i livelli di misura alti e bassi deve venire calcolato manualmente. Inserire il valore nella riga "Volume (superiore ↔ inferiore)".                                                                                                                            |
|     | <b>Do:</b> Come garantisco che venga avviata solo una pompa alla volta?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9   | <b>Ri:</b> Impostare il numero massimo di pompe avviate a 1 nel display 4.2.7 Funzionamento/standby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | <b>Do:</b> È possibile creare off line un file di configurazione per il CU 362 nel PC Tool WW Controls?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10  | <b>Ri:</b> Sì, trascinare il template nella cartella di lavoro, e modificare la configurazione in base alle impostazioni di lavoro.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|     | <b>Do:</b> È possibile provare off line il file di configurazione?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 11  | <b>Ri:</b> Sì, usando il simulatore dei Dedicated Controls (non fornito con Dedicated Controls) e il PC Tool WW Controls. Avviare il Dedicated Controls simulator, e avviare il PC Tool WW Controls. Quando collegato al simulatore, scegliere "Ethernet connection", inserire "localhost:4009", fare click su [Connect].                                                                                                   |
|     | <b>Do:</b> Come clono una configurazione?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12  | <b>Ri:</b> Nel PC Tool WW Controls, selezionare il file di configurazione dalla cartella di lavoro che si vuole clonare in un altro applicativo Dedicated Controls. Modificare i dati specifici della stazione di pompaggio, per esempio il nome dell'installazione, etc. Andare a "Save settings", e selezionare "Save in controller". Nel menù a tendina sulla destra, selezionare "Clone settings", e fare click [Save]. |
|     | <b>Do:</b> Come imposto l'indirizzo GENIbus per il modulo IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 13  | <b>Ri:</b> L'indirizzo GENIbus è impostato tramite interruttori DIP switch. Vedere le istruzioni di installazione e funzionamento per IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# FAQ

## **NL** Frequently asked questions (veel gestelde vragen)

| Nr. | Vragen (V) en antwoorden (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p><b>V:</b> Wat betekenen de getallen bovenaan alle displays?</p> <p><b>1 A:</b> Dit is een uniek nummer voor elk display waardoor navigatie door de displays makkelijker is. Het eerste getal heeft betrekking op het hoofdmenu (1 = Status, 2 = Bedrijf, 3 = Alarm, 4 = Instellingen). Het tweede heeft betrekking op de submenus.</p>                                                                                                                    |
|     | <p><b>V:</b> Is het mogelijk om de configuratie-wizard opnieuw uit te voeren?</p> <p><b>2 A:</b> Ja, in display 4.6 Algemene instellingen, CU 362. Klik op [ok] in de regel "Doorloop de configuratie wizard nogmaals".</p>                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | <p><b>V:</b> Is het mogelijk om vlotterschakelaars te gebruiken in combinatie met een analoge sensor?</p> <p><b>3 A:</b> Ja, als een hoog-niveau en/of droogloop vlotterschakelaar. De primaire niveaubesturing moet nog steeds worden gekozen als druksensor of ultrasone sensor.</p>                                                                                                                                                                       |
|     | <p><b>V:</b> Wat is een IO 113 module?</p> <p><b>4 A:</b> De IO 113 module is een sensormodule. De sensoren die zijn aangesloten op de IO 113 zijn pompgerelateerde sensoren. Ze worden veelal gebruikt voor grote pompen, zoals bijvoorbeeld Grundfos SE, SL en SEP. Een (WIO Sensor) water-in-olie sensor wordt doorgaans aangesloten op de IO 113 module.</p>                                                                                             |
|     | <p><b>V:</b> Is het mogelijk te zien waar elke afzonderlijke ingang of uitgang op moet worden aangesloten?</p> <p><b>5 A:</b> Ja, in display 1.6 Elektrisch overzicht. De status van elke ingang/uitgang wordt weergegeven.</p>                                                                                                                                                                                                                              |
|     | <p><b>V:</b> Hoe controleer ik of er sprake is van alarmen in het systeem?</p> <p><b>6 A:</b> Wanneer een alarm of waarschuwing actief is, kan de oorzaak worden weergegeven door op [ok] te drukken bij "Huidige alarmen" in display 1. Status.</p>                                                                                                                                                                                                         |
|     | <p><b>V:</b> Waarom krijg ik geen hoog-alarm wanneer het hoog-niveau is bereikt?</p> <p><b>7 A:</b> Wanneer de alarmniveaus zijn ingesteld, moeten deze nog worden geactiveerd. Wanneer u de alarmfuncties wilt gebruiken, activeer dan de alarmniveaus in display 4.5.1 Systeem alarmen.</p>                                                                                                                                                                |
|     | <p><b>V:</b> Hoe activeer ik een doorstroomberekening vanuit een analoge niveausensor?</p> <p><b>8 A:</b> Activeer doorstromingsberekening en de instelling van de bovenste en onderste meetniveaus in display 4.1.2 Put configuratie en debiet calculatie. Het volume tussen de bovenste en onderste meetniveaus moet handmatig worden berekend. Voer de waarde in in de regel "Capaciteit (hoogste-&gt;laagste)".</p>                                      |
|     | <p><b>V:</b> Hoe waarborg ik dat er slechts één pomp per keer wordt gestart?</p> <p><b>9 A:</b> Stel het maximum aantal gestarte pompen in op 1 in display 4.2.7 Bedrijf/stand-by.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|     | <p><b>V:</b> Is het mogelijk off-line een configuratiebestand te maken voor de CU 362 in de PC software WW Controls?</p> <p><b>10 A:</b> Ja, sleep een sjabloon naar de werkmap en bewerk de configuratie naar gelang uw configuratie.</p>                                                                                                                                                                                                                   |
|     | <p><b>V:</b> Is het mogelijk de configuratie off-line te proberen?</p> <p><b>11 A:</b> Ja, door gebruik te maken van de Dedicated Controls simulator (wordt niet meegeleverd met Dedicated Controls) en de PC software WW Controls. Start de Dedicated Controls simulator en start de PC software WW Controls. Kies bij het maken van de verbinding met de simulator "<b>Ethernet connection</b>", voer "<b>localhost:4009</b>" in en klik op [Connect].</p> |
|     | <p><b>V:</b> Hoe kan ik een configuratie klonen?</p> <p><b>12 A:</b> Selecteer in de PC software WW Controls het configuratiebestand uit de werkmap die u wilt klonen in een andere Dedicated Controls toepassing. Bewerk de specifieke pompstationdata, d.w.z. installatiennaam, etc. Ga naar "<b>Save settings</b>", en markeer "<b>Save in controller</b>". Kies in het vervolkeuzevenster rechts "<b>Clone settings</b>" en klik op [Save].</p>          |
|     | <p><b>V:</b> Hoe stel ik het GENibus adres in voor de IO 113 module?</p> <p><b>13 A:</b> Het GENibus adres wordt ingesteld m.b.v. DIP switches. Zie de installatie- en bedieningsinstructies voor de IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                             |



# FAQ

## PL Najczęściej zadawane pytania

| Lp. | Pytania (Qu) i odpowiedzi (An)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Qu:</b> Co oznaczają cyfry pojawiające się u góry każdego ekranu?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1   | <b>An:</b> Cyfry te to unikalne numery poszczególnych ekranów, ułatwiające nawigację pomiędzy ekranami. Pierwsza cyfra odnosi się do menu głównego (1 = Status, 2 = Praca, 3 = Alarm, 4 = Ustawienia). Druga cyfra odnosi się do submenu.                                                                                                                                                       |
|     | <b>Qu:</b> Czy możliwe jest ponowne uruchomienie kreatora konfiguracji?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2   | <b>An:</b> Tak, na ekranie 4.6 Ustawienia ogólne, CU 362. Kliknij [ok] w wierszu "Uruchom kreatora konfiguracji ponownie".                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|     | <b>Qu:</b> Czy możliwe jest użycie łączników pływakowych wraz z czujnikiem analogowym?                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3   | <b>An:</b> Tak, jako łącznika pływakowego poziomu wysokiego i/lub łącznika pływakowego suchobiegu. Jako podstawowy sposób kontroli poziomu musi być nadal wybrany czujnik ciśnienia lub czujnik ultradźwiękowy.                                                                                                                                                                                 |
|     | <b>Qu:</b> Co to jest moduł IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4   | <b>An:</b> Moduł IO 113 jest modułem czujnikowym. Czujniki pomiarowe podłączone do modułu IO 113 są czujnikami związanymi z pompami. Zwykle jest on używany do dużych pomp, jak na przykład Grundfos SE, SL i SEP. (WIO sensor) Czujnik oleju w wodzie zazwyczaj podłączany jest także do modułu IO 113.                                                                                        |
|     | <b>Qu:</b> Czy możliwe jest zobaczyć, gdzie należy podłączyć poszczególne wejścia i wyjścia?                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5   | <b>An:</b> Tak, na ekranie 1.6 Przegląd układu elektrycznego. Na tym ekranie wyświetlany jest status każdego wejścia/wyjścia.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | <b>Qu:</b> Jak można sprawdzić, czy w systemie wystąpiły jakieś alarmy?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6   | <b>An:</b> Jeśli aktywny jest jakiś alarm lub ostrzeżenie, jego przyczynę można wyświetlić wciskając [ok] przy napisie "Aktualne alarmy" na ekranie 1. Status.                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | <b>Qu:</b> Dlaczego nie włącza się alarm wysokiego poziomu, gdy osiągnięty jest taki poziom?                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 7   | <b>An:</b> Po nastawieniu alarmów od poziomu trzeba je uaktywnić. Jeśli chcesz korzystać z funkcji alarmowych, uaktywnij alarmy od poziomu na ekranie 4.5.1 Alarmy systemu.                                                                                                                                                                                                                     |
|     | <b>Qu:</b> Jak uaktywnić obliczanie wydajności na podstawie sygnału z analogowego czujnika poziomu?                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 8   | <b>An:</b> Uaktywnij obliczanie wydajności i ustawienia dolnego i górnego poziomu pomiarowego na ekranie 4.1.2 Konfiguracja studzienki i obliczenie wydajności. Objętość cieczy pomiędzy górnym a dolnym poziomem pomiarowym trzeba obliczyć ręcznie. Wprowadź wartość w wierszu "Objętość (górny ↔ dolny)".                                                                                    |
|     | <b>Qu:</b> Jak można zapewnić to, żeby na raz uruchamiała się tylko jedna pompa?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 9   | <b>An:</b> Nastaw maksymalną liczbę uruchamianych pomp na 1, na ekranie 4.2.7 Praca/rezerwa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|     | <b>Qu:</b> Czy możliwe jest stworzenie off line pliku konfiguracji dla CU 362 za pomocą PC Tool WW Controls?                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10  | <b>An:</b> Tak, przeciągnij szablon do folderu roboczego i wprowadź konfigurację odpowiadającą ustawieniom dla swojego zastosowania.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|     | <b>Qu:</b> Czy możliwe jest wypróbowanie konfiguracji w trybie off line?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11  | <b>An:</b> Tak, można to zrobić za pomocą symulatora Dedicated Controls (nie jest dostarczany wraz z systemem Dedicated Controls) i programu PC Tool WW Controls. Uruchom symulator systemu Dedicated Controls i program PC Tool WW Controls. W celu podłączenia do symulatora wybierz "Ethernet connection", wprowadź "localhost:4009", i kliknij [Connect].                                   |
|     | <b>Qu:</b> Jak klonuje się konfigurację?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 12  | <b>An:</b> Pracując z PC Tool WW Controls wybierz z folderu roboczego plik konfiguracji, który chcesz sklonować do innego zastosowania systemu Dedicated Controls. Wprowadź dane charakterystyczne stacji pomp, tj. nazwę instalacji, itd. Przejdź do wiersza "Save settings" i zaznacz "Save in controller". W menu rozwijanym, po prawej stronie, wybierz "Clone settings", i kliknij [Save]. |
|     | <b>Qu:</b> Jak ustawia się adres sieci GENIbus dla modułu IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13  | <b>An:</b> Adres sieci GENIbus ustala się za pomocą przełączników DIP. Patrz instrukcja montażu i eksploatacji modułu IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                                   |

# FAQ

## P Perguntas frequentes

| N.º | Perguntas (P) e Respostas (R)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p><b>P:</b> O que indicam os números no topo dos ecrãs?</p> <p><b>R:</b> Esses números são exclusivos para cada ecrã, o que facilita a navegação pelos ecrãs. O primeiro número refere-se ao menu principal (1 = Estado, 2 = Operação, 3 = Alarme, 4 = Configs.). O segundo número refere-se aos submenus.</p>                                                                                                                                               |
| 1   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> É possível executar novamente o assistente de configuração?</p> <p><b>R:</b> Sim, no ecrã 4.6 Configurações gerais, CU 362. Clique em [ok] na linha "Voltar a executar o assistente de config.".</p>                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> É possível usar interruptores flutuantes em conjunto com um sensor analógico?</p> <p><b>R:</b> Sim, como interruptor flutuante de nível elevado e/ou funcionamento a seco. O controlo de nível primário deve mesmo assim ser seleccionado como sensor de pressão ou sensor ultrassónico.</p>                                                                                                                                                     |
| 3   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> O que é um módulo IO 113?</p> <p><b>R:</b> O módulo IO 113 é um módulo sensor. Os sensores ligados ao IO 113 são sensores relativos à bomba. Geralmente usados para grandes bombas como Grundfos SE, SL e SEP. Existe geralmente um (WIO Sensor) sensor de água ligado ao módulo IO 113.</p>                                                                                                                                                     |
| 4   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> É possível ver onde cada entrada e saída individual deve ser ligada?</p> <p><b>R:</b> Sim, no ecrã 1.6 Descrição geral eléctrica. É apresentado o estado de cada entrada/saída.</p>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> Como verifico a existência de alarmes no sistema?</p> <p><b>R:</b> Se houver um alarme ou aviso activo, a causa pode ser vista premindo [ok] em "Alarmes actuais" no ecrã 1. Estado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> Por que razão não é emitido um alarme de nível elevado quando é atingido um nível elevado?</p> <p><b>R:</b> Depois de configurados os níveis de alarme, há que activar os alarmes. Para usar as funções de alarme, active os alarmes de nível no ecrã 4.5.1 Alarmes do sistema.</p>                                                                                                                                                              |
| 7   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> De que forma activo o cálculo de fluxo a partir de um sensor de nível analógico?</p> <p><b>R:</b> Active o cálculo de fluxo e configure os níveis de medição superior e inferior no ecrã 4.1.2 Configuração do poço e cálculo do caudal. O volume entre os níveis de medição superior e inferior deve ser calculado manualmente. Introduza o valor na linha "Volume (superior ↔ inferior)".</p>                                                  |
| 8   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> Como garanto que apenas uma bomba é iniciada de cada vez?</p> <p><b>R:</b> Defina o número máximo de bombas iniciadas para 1 no ecrã 4.2.7 Funcionamento/pausa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> É possível fazer um ficheiro de configuração para CU 362 off-line através dos Controlos de Águas Residuais da Ferramenta PC?</p> <p><b>R:</b> Sim, arraste um modelo para a pasta em questão e edite a configuração em relação às definições da sua aplicação.</p>                                                                                                                                                                               |
| 10  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> É possível experimentar a configuração off-line?</p> <p><b>R:</b> Sim, através do simulador de Controlos Dedicados (não fornecido com Controlos Dedicados) e dos Controlos de Águas Residuais da Ferramenta PC. Inicie o simulador de Controlos Dedicados e inicie os Controlos de Águas Residuais da Ferramenta PC. Ao fazer a ligação ao simulador, escolha "Ethernet connection", introduza "localhost:4009" e clique em [Connect].</p>       |
| 11  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> Como copio uma configuração?</p> <p><b>R:</b> Nos Controlos de Águas Residuais da Ferramenta PC, seleccione o ficheiro de configuração da pasta em questão que deseja copiar para outra aplicação de Controlos Dedicados. Edite os dados da estação específica de bombagem, isto é, nome da instalação, etc. Vá a "Save settings" e marque "Save in controller". No menu descendente à direita, escolha "Clone settings" e clique em [Save].</p> |
| 12  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|     | <p><b>P:</b> Como configuro o endereço GENIbus para o módulo IO 113?</p> <p><b>R:</b> O endereço GENIbus é definido através de interruptores DIP. Consulte as instruções de instalação e funcionamento do IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                         |
| 13  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# FAQ

## **(RU)** Часто задаваемые вопросы

| №. | Вопросы (Qu) и ответы (An)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Qu:</b> Что означают цифры в верхней части на всех экранах?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1  | <b>An:</b> Это уникальный номер каждого экрана, что облегчает навигацию по экранам. Первая цифра связана с главным меню (1 = Состояние, 2 = Работа, 3 = Авария, 4 = Настройки). Вторая цифра связана с подменю.                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>Qu:</b> Можно ли снова запустить мастер конфигурации?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2  | <b>An:</b> Да, в экране 4.6 Общ.настройки, CU 362. Щелкните на [ok] в строке "Запустить мастер конфигурации снова".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <b>Qu:</b> Можно ли использовать датчики поплавков вместе с аналоговыми датчиками?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3  | <b>An:</b> Да, в качестве датчика поплавок высокого уровня или при работе всухую. Основное управление уровнем по-прежнему выбирается датчиком давления или ультразвуковым датчиком.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <b>Qu:</b> Что это такое модуль IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4  | <b>An:</b> Модуль IO 113 -это модуль датчика. Эти датчики подключены к модулю IO 113 в качестве датчиков, связанных с насосом. Обычно используются для больших насосов Grundfos, таких как модели SE, SL и SEP. Датчик воды в масле (WIO) обычно подключается к модулю IO 113.                                                                                                                                                                |
|    | <b>Qu:</b> Можно ли посмотреть, где подключаются отдельные вход или выход?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5  | <b>An:</b> Да, это отображается на экране 1.6 Обзор электрич. части. Отображается состояние каждого входа и выхода.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <b>Qu:</b> Как можно проверить любые аварийные сигналы в системе?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6  | <b>An:</b> Если аварийный сигнал или предостережение активны, можно отобразить причину, нажав на кнопку [ok] на "Текущие аварии" в экране 1. Состояние.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | <b>Qu:</b> Почему я не могу получить аварийный сигнал высокого уровня, хотя этот уровень достигнут?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7  | <b>An:</b> Когда уровни аварийного сигнала установлены, они должны быть разрешены. Если вы хотите использовать функции аварийных сигналов, разрешите сигнал уровня на экране 4.5.1 Аварии системы.                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>Qu:</b> Как можно включить расчет расхода из аналогового датчика уровня?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8  | <b>An:</b> Включите расчет расхода и установите верхний и нижний уровни измерений в экране 4.1.2 Конфигурация колодца и расчет расхода. Объем между верхним и нижним уровнями должен рассчитываться вручную. Введите значение в строке "Объем (верхний ↔ нижний)".                                                                                                                                                                            |
|    | <b>Qu:</b> Как я смогу убедиться, что в каждый момент запущен только один насос?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9  | <b>An:</b> В экране 4.2.7 Рабоч./резерв. задайте значение 1 в качестве максимального числа запущенных насосов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <b>Qu:</b> Можно ли сделать конфигурационный файл для модуля CU 362 в программе PC Tool WW Controls в автономном режиме?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 10 | <b>An:</b> Да. Перетащите шаблон в рабочую папку и отредактируйте конфигурацию в соответствии с вашей настройкой применения.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | <b>Qu:</b> Можно ли выполнить конфигурацию в автономном режиме?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11 | <b>An:</b> Да. Используя имитатор Dedicated Controls (не поставляется с Dedicated Controls) и систему PC Tool WW Controls. Запустите имитатор Dedicated Controls и PC Tool WW Controls. При подключении к имитатору выберите позицию "Ethernet connection", введите "localhost:4009" и щелкните на кнопку [Connect].                                                                                                                          |
|    | <b>Qu:</b> Как можно сделать копии конфигурации?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 12 | <b>An:</b> В системе PC Tool WW Controls выберите конфигурационный файл из рабочей папки, который вы хотите скопировать в другое приложение Dedicated Controls. Измените конкретные данные по насосной станции, например, имя системы и т. п. Перейдите к позиции "Save settings" и установите флажок "Save in controller". Правой кнопкой мышки откройте раскрывающееся меню, выберите команду "Clone settings" и щелкните на кнопку [Save]. |
|    | <b>Qu:</b> Как установить адрес в сети GENIbus для модуля IO 113?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 13 | <b>An:</b> Адрес GENIbus задается DIP-переключателями. См. инструкции по монтажу и эксплуатации модуля IO 113.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# FAQ

## S Vanliga frågor

| Nr | Frågor (Fr) och svar (Sv)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | <p><b>Fr:</b> Vad anger siffrorna överst på skärmen?</p> <p><b>Sv:</b> De utgör ett unikt nummer för skärmbilden vilket gör det lätt att navigera mellan skärmbilderna. Första siffran avser huvudmenyn (1 = Status, 2 = Drift, 3 = Larm, 4 = Inställningar). Den andra siffran avser undermenyer.</p>                                                                                                                      |
| 2  | <p><b>Fr:</b> Går det att köra konfigurationsguiden igen?</p> <p><b>Sv:</b> Ja, på skärmbild 4.6 Allmänna inställningar, CU 362. Klicka på [ok] på raden "Kör konfigurationsguiden igen".</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| 3  | <p><b>Fr:</b> Kan man använda flottörbrytare tillsammans med en analog givare?</p> <p><b>Sv:</b> Ja, som högnivå- och/eller torrkörrningsflottörbrytare. Den primära nivåstyrningen måste fortfarande väljas som tryckgivare eller ultrasonisk givare.</p>                                                                                                                                                                  |
| 4  | <p><b>Fr:</b> Vad är en IO 113-modul?</p> <p><b>Sv:</b> IO 113-modulen är en givarmodul. De givare som är anslutna till IO 113 är givare för pumpar. Används normalt för stora pumpar, som till exempel Grundfos SE, SL och SEP. Givare för (WIO Sensor) vatten-i-olja ansluts normalt till IO 113-modulen.</p>                                                                                                             |
| 5  | <p><b>Fr:</b> Kan man se var varje enskild ingång eller utgång ska anslutas?</p> <p><b>Sv:</b> Ja, på skärmbild 1.6 EI, översikt. Status för varje ingång/utgång visas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6  | <p><b>Fr:</b> Hur kontrollerar jag om det finns några larm i systemet?</p> <p><b>Sv:</b> Om ett larm eller en varning är aktiv kan orsaken visas genom att trycka på [ok] vid "Aktuella larm" på skärmbild 1. Status.</p>                                                                                                                                                                                                   |
| 7  | <p><b>Fr:</b> Varför får jag inte ett högnivåalarm när hög nivå har uppnåtts?</p> <p><b>Sv:</b> När larmnivåerna har ställts in måste nivålarmen aktiveras. Om du vill använda larmfunktionerna aktiverar du nivålarmen på skärmbild 4.5.1 Systemlarm.</p>                                                                                                                                                                  |
| 8  | <p><b>Fr:</b> Hur aktiverar jag flödesberäkning från en analog nivågivare?</p> <p><b>Sv:</b> Aktivera flödesberäkning och inställning av övre och undre mätnivå på skärmbild 4.1.2 Brunnskonfiguration och flödesberäkning. Volymen mellan övre och undre mätnivån måste beräknas manuellt. Ange värdet på linjen "Volym (övre ↔ nedre)".</p>                                                                               |
| 9  | <p><b>Fr:</b> Hur säkerställer jag att bara en pump startar i taget?</p> <p><b>Sv:</b> Ställ in största antal startade pumpar på 1 på skärmbild 4.2.7 Drift/reserv.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10 | <p><b>Fr:</b> Är det möjligt att göra en konfigurationsfil för CU 362 i PC Tool WW Controls offline?</p> <p><b>Sv:</b> Ja, dra en mall till arbetsmappen och redigera konfigurationen efter din anläggnings utformning.</p>                                                                                                                                                                                                 |
| 11 | <p><b>Fr:</b> Är det möjligt att prova konfigurationen offline?</p> <p><b>Sv:</b> Ja, genom att använda Dedicated Controls simulator (levereras inte med Dedicated Controls) och PC Tool WW Controls. Starta Dedicated Controls simulator och starta PC Tool WW Controls. Välj "Ethernetanslutning", ange "localhost:4009" och klicka på [Anslut] när du ansluter till simulatören.</p>                                     |
| 12 | <p><b>Fr:</b> Hur klonar jag en konfiguration?</p> <p><b>Sv:</b> Välj den konfigurationsfil som du vill kлона till en annan Dedicated Controls-tillämpning, i arbetsmappen i PC Tool WW Controls. Redigera specifika data för pumpstationen, dvs. installationsnamn etc. Gå till "Spara inställningar" och markera "Spara i regulator". Välj "Klona inställningar" i rullgardinsmenyn till höger och klicka på [Spara].</p> |
| 13 | <p><b>Fr:</b> Hur ställer jag in GENIbus-adressen för IO 113-modulen?</p> <p><b>Sv:</b> GENIbus-adressen ställs in med dipkontakter. Se monterings- och driftsinstruktionen för IO 113.</p>                                                                                                                                                                                                                                 |

# FAQ

## TR Sık Sorulan Sorular

| No. | Sorular (S) ve cevaplar (C)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | <p><b>S:</b> Tüm ekranların en üst kısmındaki rakamlar neyi belirtiyor?</p> <p><b>C:</b> Ekranlarda gezmeyi kolaylaştıran, her ekrana özel bir rakamdır. İlk rakam, ana menü içindir (1 = Durum, 2 = Çalışma, 3 = Alarm, 4 = Ayarlar). İkinci rakam, alt menülerle ilgilidir.</p>                                                                                                                                                                                   |
| 2   | <p><b>S:</b> Yapılandırma sihirbazının tekrar çalıştırılması mümkün mü?</p> <p><b>C:</b> Evet, 4.6 Genel ayarlar, CU 362 ekranından. "Yapılandırma sihirbazını tekrar çalıştırın" satırında [Tamam] düğmesine basın.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3   | <p><b>S:</b> Analog sensörle birlikte şamandıralı kontak kullanmak mümkün mü?</p> <p><b>C:</b> Evet, yüksek seviye ve/veya kuru çalışan şamandıralı kontak olarak. Ana seviye kontrolü, basınç sensörü veya ultrasonik sensör olarak seçilmelidir.</p>                                                                                                                                                                                                              |
| 4   | <p><b>S:</b> IO 113 modülü nedir?</p> <p><b>C:</b> IO 113 modülü bir sensör modülüdür. IO 113'e bağlı olan sensörler, pompayla ilgili sensörlerdir. Tipik olarak örneğin Grundfos SE, SL ve SEP gibi büyük pompalar için kullanılır. (WIO sensörü) Yağda su var sensörü tipik olarak IO 113 modülüne bağlanır.</p>                                                                                                                                                  |
| 5   | <p><b>S:</b> Her bir bireysel giriş veya çıkışın nereye bağlanabileceğini görmek mümkün mü?</p> <p><b>C:</b> Evet, 1.6 Elektriksel bakış ekranında. Her bir giriş/çıkışın durumu görüntülenir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6   | <p><b>S:</b> Sistemde herhangi bir alarm olup olmadığını nasıl kontrol ederim?</p> <p><b>C:</b> Bir alarm veya uyarı aktifse, 1. Durum. ekranında "Güncel alarmlar" bölümünde [Tamam] düğmesine basarak bunun nedeni görüntülenebilir.</p>                                                                                                                                                                                                                          |
| 7   | <p><b>S:</b> Yüksek seviyeye ulaşıldığında neden yüksek seviye alarmı almıyorum?</p> <p><b>C:</b> Alarm seviyeleri ayarlandığında, seviye alarmları etkinleştirilmelidir. Alarm fonksiyonlarını kullanmak isterseniz, seviye alarmlarını 4.5.1 Sistem alarmları ekranından etkinleştirin.</p>                                                                                                                                                                       |
| 8   | <p><b>S:</b> Analog seviye sensöründen debi hesaplamasını nasıl etkinleştirebilirim?</p> <p><b>C:</b> Debi hesaplamasını ve üst, alt ölçüm seviyelerinin ayarlanmasını 4.1.2 Pit yapılandırması ve debi hesaplaması ekranından etkinleştirebilirsiniz. Üst ve alt ölçüm seviyeleri arasındaki hacim, manuel olarak hesaplanmalıdır. Değeri "Hacim (üst ↔ alt)" satırına girin.</p>                                                                                  |
| 9   | <p><b>S:</b> Bir seferde sadece bir pompa başlatılmasını nasıl sağlayabilirim?</p> <p><b>C:</b> Başlatılan maksimum pompa sayısını 4.2.7 Ana/Yedek ekranında 1 olarak ayarlayın.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10  | <p><b>S:</b> WW Kontrolleri PC Aracını çevrimdışı kullanarak CU 362 için bir yapılandırma dosyası oluşturulabilir mi?</p> <p><b>C:</b> Evet, bir şablonu çalışma klasörüne sürükleyin ve uygulama ayarlarınıza göre yapılandırmayı düzenleyin.</p>                                                                                                                                                                                                                  |
| 11  | <p><b>S:</b> Yapılandırmayı çevrimdışı denemek mümkün mü?</p> <p><b>C:</b> Evet, Özel Kontroller simülatörü (Özel Kontrollerle birlikte sağlanmaz) WW Kontrolleri PC Aracını kullanarak mümkün. Özel Kontroller simülatörünü başlatın ve WW Kontroller PC Aracını çalıştırın. Simülatöre bağlanırken, "Ethernet connection" seçeneğini seçin, "localhost:4009" girin ve [Connect] düğmesine tıklayın.</p>                                                           |
| 12  | <p><b>S:</b> Bir yapılandırmayı nasıl klonlayabilirim?</p> <p><b>C:</b> WW Kontrolleri PC Aracında, başka bir Özel Kontroller uygulamasına klonlamak istediğiniz çalışma klasöründen bir yapılandırma dosyası seçin. Belirli pompa istasyonu verilerini, örneğin kurulum adını vs. girin. "Save settings" bölümüne gidin ve "Save in controller" seçeneğini işaretleyin. Sağdaki açılır menüden "Clone settings" seçeneğini seçin ve [Save] düğmesine tıklayın.</p> |
| 13  | <p><b>S:</b> IO 113 modülü için GENİbus adresini nasıl ayarlarım?</p> <p><b>C:</b> GENİbus adresi, DIP anahtarlar kullanılarak ayarlanır. IO 113 kurulum ve kullanım talimatlarına bakınız.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

# FAQ

## ZH 常见问题

| 编号 | 问题 (问) 与答案 (答)                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>问:</b> 位于全部显示屏最上条的数字编号有什么意义?                                                                                                                                                                                                                        |
| 1  | <b>答:</b> 这是一个用来说明每屏显示的独一无二的编号, 它可以简化在显示中的导航。第一个数字与主菜单有关 (1 = 状态, 2 = 运行, 3 = 报警, 4 = 设置)。第二个数字与子菜单有关。                                                                                                                                                 |
|    | <b>问:</b> 可以再次运行配置向导吗?                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2  | <b>答:</b> 可以, 见显示 4.6 一般设置, CU 362。在字条 "再次运行配置向导" 上单击 [OK]。                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>问:</b> 浮子开关可以与模拟传感器一起使用吗?                                                                                                                                                                                                                           |
| 3  | <b>答:</b> 可以, 作为高液位和 / 或干转浮子开关。主液位控制仍然必须选择压力传感器或超声传感器。                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>问:</b> IO 113 模块是什么?                                                                                                                                                                                                                                |
| 4  | <b>答:</b> IO 113 模块是一个传感器模块。连接到 IO 113 的传感器均为与泵有关的传感器。典型应用于大型水泵诸如格兰富 SE, SL 和 SEP。(WIO 传感器) 油包水传感器通常连接到 IO 113 模块。                                                                                                                                     |
|    | <b>问:</b> 可以查看每个输入或输出的连接位置吗?                                                                                                                                                                                                                           |
| 5  | <b>答:</b> 可以, 见显示 1.6 电气总览。每个输入 / 输出的状态在这里显示。                                                                                                                                                                                                          |
|    | <b>问:</b> 怎样查看系统中是否有报警?                                                                                                                                                                                                                                |
| 6  | <b>答:</b> 如果一次报警或警告已经触发, 在显示 1. 中的 "当前报警" 条按 [OK] 可以显示原因。                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>问:</b> 在达到高液位时为什么没有高液位报警?                                                                                                                                                                                                                           |
| 7  | <b>答:</b> 在报警液位设置完成后, 必须启用液位报警。如果您需要使用报警功能, 需在显示 4.5.1 系统的报警中启用液位报警。                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>问:</b> 怎样启用模拟液位传感器的流量计算?                                                                                                                                                                                                                            |
| 8  | <b>答:</b> 在显示 4.1.2 中启用流量计算并设置测量液位高值和低值。测量液位高值和低值之间的容积必须通过手算得出。在 "体积 (上 ↔ 下)" 字条输入数值。                                                                                                                                                                  |
|    | <b>问:</b> 怎样保证每次只启动一个泵?                                                                                                                                                                                                                                |
| 9  | <b>答:</b> 在显示 4.2.7 工作 / 备用中将启动泵的最大数目设置为 1。                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>问:</b> 可以在 PC 工具 WW Controls 中离线为 CU 362 制作一个配置文件吗?                                                                                                                                                                                                 |
| 10 | <b>答:</b> 可以, 将模板拖拽到工作文件夹, 然后根据您的应用设置修改配置。                                                                                                                                                                                                             |
|    | <b>问:</b> 可以离线对配置进行试验运行吗?                                                                                                                                                                                                                              |
| 11 | <b>答:</b> 可以, 使用 Dedicated Controls 模拟程序 (Dedicated Controls 交货中不包含) 和 PC 工具 WW Controls 即可进行。开始运行 Dedicated Controls 模拟程序, 并开始运行 PC 工具 WW Controls。在连接模拟程序时, 选择 "Ethernet connection" (以太网连接), 输入 "localhost:4009" (当地主机 :4900), 然后点击 [Connect] (连接)。 |
|    | <b>问:</b> 怎样克隆配置?                                                                                                                                                                                                                                      |
| 12 | <b>答:</b> 在 PC 工具 WW Controls 中, 从工作文件夹中选择您需要克隆到另一个 Dedicated Controls 应用的配置文件。修改特定的水泵站数据, 例如安装名称等。进入 "Save settings" (保存设置), 然后标记 "Save in controller" (保存在控制器中)。在右侧的下拉菜单中, 选择 "Clone settings" (克隆设置), 然后点击 [Save] (保存)。                             |
|    | <b>问:</b> 如何为 IO 113 设置 GENibus 总线地址?                                                                                                                                                                                                                  |
| 13 | <b>答:</b> GENibus 总线地址是通过 DIP 开关方式来设置的。请参阅 IO 113 的安装与操作指导。                                                                                                                                                                                            |

## Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37500 Centro  
Industrial Garin  
1619 Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

## Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

## Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.  
Cedrofeldstrasse 2  
A-5082 Gröding/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

## Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssteentweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Téléphone: +32-3-870 7301

## Belarus

Представительство ГРУНДФОС в Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарынская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»  
Тел.: + (375 17) 286 39 72/73  
Факс: + (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

## Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaj od Bosne 77A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

## Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

## Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

## Canada

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

## China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106, PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

## COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Proterro Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Do. IA.  
Cota, Cundinamarca  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

## Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +3851 6595 400  
Telefax: +3851 6595 499  
www.hr.grundfos.com

## GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111

## Denmark

GRUNDFOS DKA/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

## Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

## Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500

## France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombes  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Téléphone: +33-4 74 94 10 51

## Germany

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: info.service@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

## Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

## Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground Floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

## Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbálint,  
Phone: +36-23 511 111  
Telefax: +36-23 511 111

## India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited  
118 Old Mahabaliapuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

## Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Ciliattan Besar No.454, Makasar, Jakarta  
Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +621-221-499-51900  
Telefax: +621-221-460 6910 / 460 6901

## Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrymell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

## Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Pizzazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

## Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

## Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

## Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvija  
Dekļava biznesa centrs  
Augusta Degļava ielā 60, LV-1035, Rīga,  
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

## Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel.: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

## Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam UI/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

## Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de CV.  
Boulevard T1C No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

## Netherlands

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

## New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

## Norway

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirald  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 92 31 50

## Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznań  
PL-62-081 Przemierowo  
Tel.: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

## Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

## Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romanian@grundfos.ro

## Russia

ООО Грундфос Россия  
ул. Школьная, 39-41  
Москва, RU-109544, Russia  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
Факс (+7) 495 564-88-01  
E-mail: grundfos.moscow@grundfos.com

## Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

## Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

## Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

## Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskova 9a, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0) 1 568 06 10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

## South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.  
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
1609 Germiston, Johannesburg  
Tel.: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail: lgradiage@grundfos.com

## Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuentequilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

## Sweden

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Molndal  
Tel.: +46-31 332 23 000  
Telefax: +46-31 331 94 60

## Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

## Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

## Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaleam Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

## Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgisi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

## Ukraine

Бизнес Центр Європа  
Співчине шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

## United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

## United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

## U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation  
9300 Loiret Blvd.  
Lenexa, Kansas 66219  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

## Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 15.01.2019

Installation date: \_\_\_\_\_

Installer:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

96932422 0219

ECM: 1253193

**GRUNDFOS Holding A/S**  
Poul Due Jensens Vej 7  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel: +45 87 50 14 00  
[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

